



HO'OU LU LĀHUI  
Regenerating Oceania  
13th Festival of Pacific Arts & Culture  
Hawai'i 2024

COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL  
DES ARTS DU PACIFIQUE (FestPAC)

**LUNDI, 8 NOVEMBRE, 2021 À 14H30**

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM: VIDEO / AUDIO CONFERENCE

Les Commissaires Présents :

Kalani Ka'anā'anā	-	Représentant du Ministère de Tourisme d'Hawaï (HTA)
Maenette Ah Nee-Benham	-	Représentant du Gouverneur
Snowbird Bento	-	Représentant de la Communauté
Sylvia Hussey	-	Représentant du Service des Affaires Hawaïennes
Jarrett Keohokālole	-	Représentant de la Présidente du Senat
Jamie Lum	-	Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)
Makanani Salā	-	Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu
Māpuana de Silva	-	Représentant de la Communauté

Les Invités :

Jackie Burke	-	Membre du Public
Maka Casson-Fisher	-	Ministère de Tourisme d'Hawaï
Mehanaokalā Hind	-	Membre du Public
Dede Howe	-	Ministère de Tourisme d'Hawaï
Lynn Martin Graton	-	Membre du Public
Ngahiraka Mason	-	Membre du Public
Aaron Salā	-	Université d'Hawaï/ Centre Royal Hawaïen
Mālia Sanders	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Kanoe Takitani-Puahi	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Pris Texeira	-	Membre du Public
Kēhaulani Pu'u	-	Département des Parcs et Loisirs
Margot Vitarelli	-	Membre du Public

Personnel :

Margaret Ahn	-	Avocat Général
Timothy Tiu	-	DBEDT
Scott Tome	-	DBEDT

Excusés :

Richard Onishi	-	Représentant des Chambres des Députés d'Hawaï
----------------	---	-----------------------------------------------

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

La réunion a été ouverte par le chef de la commission Kalani Ka‘anā‘anā à 14h33, qui a accueilli toutes les personnes présentes via ZOOM et Facebook Live. Le chef de la commission a procédé à l'appel nominal des commissaires présents : le chef de la commission, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Bento, Mlle. Hussey, M. Keohokālolo, Mlle. Lum, M. Onishi, Mlle. de Silva.

Le chef de la commission a invité M. Keohokālolo à partager ses réflexions pour le *wehena* d'aujourd'hui (ouverture). M. Keohokālolo a partagé qu'il a encouragé les commissaires à réfléchir sur l'histoire d'Hawaï et le rôle d'Hawaï en tant qu'hôte du FestPAC comme une opportunité de s'engager dans un certain nombre de possibilités passionnantes et importantes telles que la présentation des arts et des pratiques culturelles d'Hawaï à la communauté du Pacifique ; accueillir des délégations; et renforcer et renouer avec les autres peuples du Pacifique. Réfléchir à ces possibilités sert de rappel important pour la Commission sur le rôle du roi Kalākaua dans l'histoire, par exemple, il a restauré de nombreuses pratiques artistiques culturelles hawaïennes, en tant que chef d'État international, il a accueilli des délégations d'autres pays et il a renforcé les liens avec ses collègues communautés du Pacifique. M. Keohokālolo a indiqué qu'à bien des égards, nos efforts s'inscrivent dans la continuité de ce que Kalākaua a initié et travaillé en tant que roi. M. Keohokālolo a ensuite présenté Mme Mehanaokalā Hind pour partager des réflexions supplémentaires pour le *wehena* d'aujourd'hui.

Mme Hind a remercié M. Keohokālolo d'avoir fourni des commentaires inspirants sur Kalākaua dont nous pourrions tous apprendre. Son établissement de Ho‘oululāhui (une organisation de travail bénévole) et sa capacité à être très innovant et à ne pas avoir peur des nouvelles technologies et idées étaient remarquables. Kalākaua a toujours cherché des moyens de mettre en avant le meilleur d'Hawaï et que nous pouvons également nous inspirer de sa capacité à entretenir des relations diplomatiques comme une opportunité de rassembler le lāhui (peuple/nation) à travers FestPAC. Le festival est l'occasion d'établir des relations diplomatiques dans le Pacifique et de mettre en avant les forces culturelles et ancestrales qui auront un impact positif sur Hawaï. Le chef de la commission a remercié l'ancienne commissaire Hind d'avoir partagé ses réflexions et d'avoir aidé à le *wehena* d'aujourd'hui.

Le chef de la commission a remis cette partie de l'ordre du jour à Mme Salā pour qu'elle fasse une introduction. Mme Salā a présenté Mme Kēhaulani Pu‘u, directeur adjoint des parcs et loisirs. Elle sera l'associée de Mme Salā pour les questions relatives à la ville et au comté d'Honolulu, telles que la sécurisation des sites, les permis, etc. Le président a remercié Mme Pu‘u pour son *kōkua* (aide) et que la Commission lui est reconnaissante de son aide. Mlle de Silva a également exprimé son appréciation et a mentionné qu'elle était impatiente de travailler avec Mlle de Silva Pu‘u. Le chef de la commission a offert à Mlle. Pu‘u l'occasion de partager ses réflexions. Mlle. Pu‘u a déclaré qu'elle était impatiente de travailler avec les commissaires pour organiser un grand FestPAC.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Le chef de la commission a invité les membres du public à témoigner sur les points à l'ordre du jour. N'en entendant aucun, il a noté qu'aucun témoignage public n'avait été reçu avant la réunion et a abordé le reste des points à l'ordre du jour.

### **APROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 25 OCTOBRE, 2021**

Le procès-verbal a été distribué et examiné par les commissaires. Le chef de la commission a demandé s'il y avait des commentaires ou des changements au procès-verbal. N'entendant personne, il a demandé qu'une motion soit présentée et celle-ci a été présentée par Mlle Ah Nee-Benham et appuyée par Mlle de Silva. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion d'approbation du procès-verbal : Le chef de la commission Ka'anā'anā, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Hussey, M. Keohokālole, Mlle. Bento. La motion est approuvée à l'unanimité.

### **RAPPORT SUR LES INTERACTIONS AUTORISÉES, CONFORMÉMENT À ACTE103, LOIS DE SESSION D'HAWAÏ 2021**

Le chef de la commission a signalé qu'il n'y avait pas eu de réunion du groupe d'interaction autorisée entre la dernière réunion de la Commission et la réunion d'aujourd'hui.

### **MISE À JOUR DU COMITÉ ADMINISTRATIF**

Le chef de la commission a informé les commissaires qu'en préparation de la réunion d'aujourd'hui, il a rencontré Mme Sanders et a indiqué que nous étions prêts à partager publiquement que l'Association de l'hôtellerie Hawaïenne (NaHHA) a sélectionné M. Aaron Salā comme finaliste pour le poste de directeur du festival. Mme de Silva a reçu une motion demandant que la Commission soutienne la sélection de NaHHA dans l'embauche de M. Aaron Salā pour le poste de directeur du festival du FestPAC. Il était appuyé par M. Keohokālole.

Le chef de la commission a invité les commissaires à discuter de la motion. Il a réitéré, pour plus de clarté encore, que l'embauche est effectuée par la NaHHA et que la motion présentée est que la Commission soutienne la sélection par la NaHHA de M. Salā en tant que directeur du festival.

Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion pour soutenir la sélection de M. Salā par la NaHHA : le chef de la commission Ka'anā'anā, Le vice-chef de la commission Salā (récusé), Mlle de Silva, Mlle Lum, Mlle Ah Nee-Benham (récusée), Mlle Hussey, M. Keohokālole, Mlle Bento. Le chef de la commission a déclaré que la vice-présidente Salā et Mme Ah Nee-Benham se sont retirées du vote d'aujourd'hui.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a invité le public à offrir à nouveau des commentaires. M. Aaron Salā a déclaré qu'il avait hâte de travailler avec Mme Sanders et tous les commissaires collectivement et individuellement. Il a commenté les propos du *wehena* de M. Keohokālole aujourd'hui en ce qu'il a enregistré un *mele* (chanson) appelé Maunakea écrit par M. Kīhei de Silva à propos de la reine Emma qui décrivait ses voyages à travers la chaîne d'îles. Kalākaua envisageait de construire la nation en allant dans le monde et en concluant des traités avec d'autres pays ; alors qu'Emma est allée au *piko* (la source / le centre) pour comprendre ce qui se passait dans les différentes zones des îles. Grâce au FestPAC, nous allons toucher le Pacifique et apporter des cultures incroyables à Hawaï.

### **ANNONCES**

Le chef de la commission a informé les commissaires que Mme Sanders distribuera un projet de calendrier des réunions de la Commission pour 2022. Il a demandé que les commissaires informent Mme Sanders de tout conflit d'horaire avec les dates proposées.

Mme de Silva a indiqué à la Commission qu'elle a participé aujourd'hui à une réunion du groupe de travail du Conseil des arts et de la culture du Pacifique (CPAC). Elle a commenté que chaque fois que CPAC se réunit, elle rend compte aux membres avec une mise à jour des plans d'Hawaï. Elle a signalé à CPAC que les premiers choix de lieux ont été faits et que la Commission devrait bientôt nommer un directeur de festival. Elle a également signalé qu'Hawaï aura un plan solide pour 2022 et qu'elle informera CPAC de nos progrès.

Mme de Silva a signalé que des questions ont été soulevées concernant la possibilité d'organiser un événement virtuel. Elle a indiqué qu'à la suite de la Conférence virtuelle des jeunes de 2022, elle aura plus d'informations sur la faisabilité d'un festival virtuel. Une deuxième question soulevée concernait la façon dont Hawaï gèrera le COVID-19 et les protocoles de santé. Elle a assuré aux membres de CPAC qu'il y aurait des protocoles stricts en place et qu'à mesure que la situation sanitaire mondiale s'améliorerait, certaines des règles à Hawaï pourraient être levées.

M. Keohokālole a remercié Mme de Silva pour son rapport. Il a demandé comment les membres du groupe de travail recevaient les mises à jour. Mme de Silva a déclaré que son rapport avait été bien reçu. Elle a dit que la Commission avait un plan et qu'ils étaient heureux de savoir que nos plans progressaient bien.

Mme Lum a demandé à Mme de Silva quand se tiendrait la prochaine réunion du CPAC. Mme de Silva a répondu qu'elle se tiendra au premier trimestre 2022.

Le président a indiqué que Mme de Silva est l'actuelle chef de CPAC parce qu'Hawaï accueille le prochain FestPAC. Mme de Silva a commenté que jeudi prochain est l'anniversaire de Kalākaua, elle a donc remercié M. Keohokālole pour son *wehena* opportune.

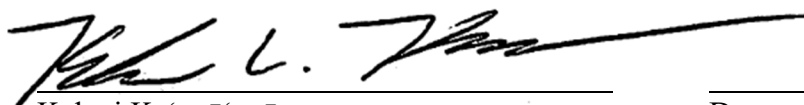
### **PROCHAINE RÉUNION – 22 NOVEMBRE, 2021**

Le chef de la commission a fait remarquer que le 22 Novembre est la journée des peuples autochtones.

### **CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a levé la séance à 15 h 00.

Remerciement,



Kalani Ka'anā'anā  
Chef de la Commission

11/16/2021  
Date